



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Tuesday, 26 May 2015 — No. 93**

*One forty-five*

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



## Part 1

### ROUTINE PROCEEDINGS

#### STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Sainte-Rose on the following subject: *Pre-hospital emergency services week.*
- The Member for Rosemont on the following subject: *25<sup>th</sup> anniversary of Logis Rose-Virginie.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Underline the 40<sup>th</sup> anniversary of the Cercle du troisième âge de Montréal-Nord.*
- The Member for Drummond–Bois-Francs on the following subject: *150<sup>th</sup> anniversary of Kingsey Falls.*
- The Member for Chomedey on the following subject: *Mr. Nicolas Dimitrakopoulos, recipient of the Lieutenant Governor's Medal.*
- The Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on the following subject: *The ever-determined FRAPRU.*
- The Member for Papineau on the following subject: *Tribute to the Buckingham Lions Club.*
- The Member for Lévis on the following subject: *Recognition of young handball talent.*
- The Member for Anjou–Louis-Riel on the following subject: *Underline the 30<sup>th</sup> anniversary of Au fil du temps d'Anjou organization.*
- The Member for Gaspé on the following subject: *Tribute to Mr. Alan Côté, Director General of the Festival en chanson de Petite-Vallée.*

#### STATEMENTS BY MINISTERS

#### INTRODUCTION OF BILLS

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

- (1) Report from the Committee on Institutions, which, on 15 and 16 April, and on 13 and 14 May 2015, held public hearings within the framework of special consultations on the draft regulation concerning the Regulation respecting change of name and of other particulars of civil status for transsexual and transgender persons. The Committee also held deliberative meetings on 20 May 2015 with regard to this order. The report contains observations and 3 recommendations.

Report tabled on **21 May 2015**

Subject to the provisions of the second paragraph of Standing Order 94, this report shall be taken into consideration not later than **5 June 2015**.

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(2) Bill 27**

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

**(3) Bill 36**

An Act to amend various legislative provisions mainly concerning shared transportation

Introduced by the Minister of Transport on **12 May 2015**

- (4) Bill 38  
An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects  
Introduced by the Minister of Finance on 18 March 2015  
Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on **20 May 2015**
- (5) Bill 39  
An Act to give effect to the Update on Québec's Economic and Financial Situation presented on 2 December 2014 and to amend various legislative provisions  
Introduced by the Minister of Finance on **14 May 2015**
- (6) Bill 44  
An Act to bolster tobacco control  
Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health on **5 May 2015**
- (7) Bill 47  
An Act to modernize the governance of Bibliothèque et Archives nationales du Québec  
Introduced by the Minister of Culture and Communications on **13 May 2015**
- (8) Bill 48  
An Act to modernize the governance of Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec  
Introduced by the Minister of Culture and Communications on **13 May 2015**

*Committee Stage*

- (9) Bill 13  
An Act to give effect to the Budget Speech delivered on 4 June 2014 and to various other fiscal measures  
Introduced by the Minister of Finance on 4 December 2014  
Passed in principle on **19 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

**(10) Bill 20**

An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 28 November 2014

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 26 March 2015

Division deferred on 19 May 2015

Passed in principle on **20 May 2015**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

**(11) Bill 37**

An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel–Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act  
Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on 19 February 2015

Passed in principle on **13 May 2015**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

**(12) Bill 42**

An Act to group the Commission de l'équité salariale, the Commission des normes du travail and the Commission de la santé et de la sécurité du travail and to establish the Administrative Labour Tribunal

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 15 April 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 19 May 2015

Passed in principle on **21 May 2015**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

**(13) Bill 43**

An Act to enhance the communication of hazard-related information concerning products present in the workplace and to amend the Act respecting occupational health and safety

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 5 May 2015

Passed in principle on **19 May 2015**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

**(14)Bill 46**

An Act respecting the election for the office of warden of Municipalité régionale de comté du Granit

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 14 May 2015

Passed in principle on **20 May 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Report Stage*

*Passage*

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(15)Bill 190**

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

**(16)Bill 192**

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

**(17)Bill 193**

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

**(18)Bill 194**

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

**(19)Bill 195**

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**



- (20) Bill 196  
An Act to amend the Public Protector Act  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (21) Bill 197  
An Act to reduce medication procurement costs in Québec  
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (22) Bill 390  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (23) Bill 392  
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles  
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (24) Bill 393  
An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **4 December 2014**
- (25) Bill 394  
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (26) Bill 395  
Religious Fundamentalism Observer Act  
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (27) Bill 396  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (28) Bill 397  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**

**(29) Bill 398**

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**

**(30) Bill 399**

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**

**(31) Bill 490**

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

**(32) Bill 492**

An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees  
Introduced by the Member for Gouin on **21 May 2015**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

**III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(33) Bill 204**

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel  
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(34) Bill 205**

An Act respecting Ville de Sherbrooke  
Introduced by the Member for Sherbrooke on **14 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(35) Bill 206**

An Act respecting Ville de Mercier

Introduced by the Member for La Prairie on **13 May 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(36) Bill 207**

An Act respecting Ville de Boucherville

Introduced by the Member for Montarville on **14 May 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(37) Bill 208**

An Act respecting Ville de Saint-Félicien

Introduced by the Member for Dubuc on **14 May 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(38) Bill 209**

An Act respecting Ville de Mascouche

Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

#### **IV. Government Motions**

**(39)** 12 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the States of the European Free Trade Association (EFTA) countries of Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Republic of Iceland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Kingdom of Norway and the Agreement on Agriculture between Canada and the Swiss Confederation, signed on 26 January 2008 and in force since 1 July 2009.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 22 May 2015.

**(40)** 12 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Peru, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Peru, and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Peru, signed on 29 May 2008 and in force since 1 August 2009.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 22 May 2015.

(41) 12 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia, and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia, signed on 21 November 2008 and in force since 1 July 2011.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 22 May 2015.

(42) 12 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, the Agreement on the Environment between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, signed on 28 June 2009 and in force since 1 October 2012.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 22 May 2015.

(43) 12 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama, and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, signed on 14 May 2010 and in force since 1 April 2013.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 22 May 2015.

(44) 12 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Honduras, and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Honduras, signed on 5 November 2013 and in force since 1 October 2014.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 22 May 2015.

(45) 12 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Korea, signed on 22 September 2014 and in force since 1 January 2015.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 22 May 2015.

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

**[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)**

Inquiry arising from the motion moved by the Official Opposition House Leader and Member for Taschereau pursuant to Standing Orders 315 to 321.

## COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Examination of the annual reports on the application of the *Public Administration Act*.
- Hearing of the Auditor General on his annual management report.
- Hearing on chapter 3 of the Auditor General's report for spring 2014 regarding the acquisition of goods and services.
- Hearing on the administrative management of the Régie des alcools, des courses et des jeux.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de la Santé et des Services sociaux.

## COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

### **Order of initiative**

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.



## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 46**, An Act respecting the election for the office of warden of Municipalité régionale de comté du Granit (Order of reference given on 20 May 2015).
- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 205**, An Act respecting Ville de Sherbrooke (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 206**, Loi concernant la Ville de Mercier (Order of reference given on 13 May 2015).
- **Bill 207**, An Act respecting Ville de Boucherville (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 208**, An Act respecting Ville de Saint-Félicien (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société d'habitation du Québec.

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Statutory order**

- Hearing the heads of the university-level educational institutions.

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 37**, An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel–Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act (Order of reference given on 13 May 2015).
- **Bill 42**, An Act to group the Commission de l'équité salariale, the Commission des normes du travail and the Commission de la santé et de la sécurité du travail and to establish the Administrative Labour Tribunal (Order of reference given on 21 May 2015).
- **Bill 43**, An Act to enhance the communication of hazard-related information concerning products present in the workplace and to amend the Act respecting occupational health and safety (Order of reference given on 19 May 2015).

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 13**, An Act to give effect to the Budget Speech delivered on 4 June 2014 and to various other fiscal measures (Order of reference given on 19 May 2015).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Interpellation:

- By the Member for Granby to the Minister of Finance on the following subject: *The numerous tax and tariff increases imposed by the Liberal Government on Québec citizens* (notice given on 21 May 2015).

### **Order of initiative**

- The use of tax havens phenomenon.

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### General consultation:

- Policy paper entitled "Orientations gouvernementales pour un gouvernement plus transparent, dans le respect du droit à la vie privée et la protection des renseignements personnels" (order of reference given on 25 March 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 20**, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation (Order of reference given on 20 May 2015).

Special Consultations:

- **Bill 44**, An Act to bolster tobacco control (Order of reference given on 21 May 2015).

**Statutory order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

**Order in compliance with the Standing Orders**

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

**COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT**

**Statutory order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

**Order in compliance with the Standing Orders**

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

**WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

(72) Mr. Surprenant (Groulx) – **26 May 2015**

To the Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy

On 15 April of this year, the Société des traversiers increased its Québec-Lévis ferry service tariffs. For motorists purchasing 10 or more tickets, this increase is significant and greatly exceeds inflation.

I would like to know what impact these increased tariffs have had on ferry traffic volume since 15 April of this year. Has there been a decrease in passenger and/or motor vehicle traffic volume since 15 April?

Can the Minister clearly indicate:

- How many cars were transported between 15 April and 15 May 2015 compared to the same period last year?
- How many passengers were transported between 15 April and 15 May 2015 compared to the same period last year?
- How many cars were transported between 15 April and 15 May 2015 compared to the period from 15 March to 15 April 2015?
- How many passengers were transported between 15 April and 15 May 2015 compared to the period from 15 March to 15 April 2015?

(73) Mr. Surprenant (Groulx) – **26 May 2015**

To the Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy

In the 2015-2025 Québec Infrastructure Plan, the Government provides an investment of \$2164.7 million dollars for the "Marine, Air, Rail and Other Transportation" sector.

As was the case for the 2014-2024 QIP, this sector has not been broken down by category (marine, rail, air, other transportation).

Last year, the Minister had accepted, in his answer to a written question by the Member for Granby, to tell us how much money was set aside for marine transportation.

Can he tell us how much money, in the 2015-2025 QIP, is specifically set aside for marine transportation?

## Part 6

### NOTICES

#### I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

##### **Government Bills**

##### **(a) 21 May 2015**

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees – *Minister of Labour, Employment and Social Solidarity*.

##### **Private Members' Public Bills**

##### **Private Bills**

#### II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

**(aa)** An Act concerning an immovable situated in the territory of Ville de Québec – *Member for Vanier-Les Rivières*.